

| | |
|-------------------------------|---|
| Intitulé de la session | L'interculturel en formation |
| Date et horaires | Jeudi 3 février 2022 – de 14h à 16h30 |
| Lieu | ISIT, Amphithéâtre Europe (site d'Arcueil) et sur TEAMS |
| Intervenant.e.s | <p>Michel Sauquet, expert en interculturel, écrivain, enseignant, formateur.</p> <p>Nathalie Lorrain, experte en interculturel, enseignante, formatrice Les styles d'apprentissage au travers des cultures : perspective didactique</p> <p>Clara Sarmiento, Centre for Intercultural Studies (CEI) ISCAP-P.PORTO, Polytechnic of Porto</p> |
| Invité | <p>Michel Sauquet</p> <p>Né en 1946, Michel Sauquet est diplômé de Sciences Po Paris et docteur en Économie appliquée de l'université Paris-Dauphine. Il a passé plus de 40 ans de sa vie professionnelle dans le domaine de la coopération internationale et interculturelle, dans le cadre d'organisations internationales, d'ONG et de fondations. Ayant séjourné plusieurs années dans des pays du Sud (Éthiopie, Côte d'Ivoire, Brésil) et ayant beaucoup voyagé par la suite en Asie, en Afrique, en Amérique latine, il s'est intéressé très tôt aux questions de rencontre interculturelle et a souhaité présenter et mettre en débat ses analyses à travers plusieurs ouvrages et articles, et en animant des séminaires universitaires (Dauphine, École Centrale Paris, Ponts et Chaussées, Langues O, et Sciences Po Paris où il a été maître de conférences pendant 17 ans). Intervenant régulièrement et auprès de plusieurs associations de solidarité internationale (Médecins du Monde, <i>Jesuit Refugee Service</i>, France Volontaires, ATD Quart Monde...), il continue de compléter sa vision de l'interculturel grâce aux très riches échanges que suscitent ces interventions.</p> <p>Fondateur en 1995 des éditions Charles Léopold Mayer et co-fondateur de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants, Michel Sauquet a aussi présidé la Plateforme française d'éducation à la citoyenneté et à la solidarité internationale (Educasol), et a fait partie du Comité d'éthique commun à l'Inrae, l'Ird, le Cirad et l'Ifremer de 2016 à 2021. De 2004 à 2010, il a également créé et dirigé l'Institut de recherche et débat sur la gouvernance (IRG).</p> <p>Parmi les vingt-six ouvrages de fiction et de sciences humaines dont il est l'auteur et dont plusieurs ont été traduits dans diverses langues (chinois, tamoul, espagnol, portugais...), trois traitent directement de</p> |

| | |
|------------------------|--|
| | l'interculturel : <i>L'intelligence de l'autre</i> (2007), <i>L'intelligence interculturelle</i> (2014) et le <i>Culturoscope</i> (2016). |
| Titre et résumé | <p>L'intelligence interculturelle</p> <p>Tous les professionnel.le.s plongés dans un milieu pluriculturel — et se heurtant à des difficultés de travail en commun — peuvent difficilement prétendre connaître en profondeur la culture de leurs interlocuteurs. En revanche, il leur est utile de disposer d'éléments leur permettant de tenter de décrypter le sens des différences de comportement des uns et des autres. La démarche d'intelligence interculturelle, fondée sur une approche non violente des rapports humains comporte trois stades : 1. Le stade de la prise de recul par rapport à nos clichés et nos stéréotypes, par rapport au contexte économique et social dans lequel évoluent nos interlocuteurs, et même par rapport à la notion de culture ; 2. Le stade du questionnement sur le sens que l'autre met derrière des notions et des réalités qui sont pour nous, mais non pour lui (elle), des évidences : l'espace et le temps, la religion, la santé, le collectif, le statut social, le travail, le conflit, l'argent, l'autorité... 3. Le stade de la négociation socio culturelle où l'on prend en compte les différences, en identifiant les valeurs communes à partir desquelles il est possible de travailler ensemble. Les traducteurs et les interprètes ont un rôle précieux à jouer pour nous aider à mieux comprendre ce qui nous sépare mais aussi ce qui nous unit.</p> |
| Mots clés | Rencontre interculturelle, dialogue, questionnement, méthodologie, mobilité internationale |

| | |
|----------------|---|
| Invitée | <p>Clara Sarmento</p> <p>Clara Sarmento holds an aggregation in Cultural Studies from the University of Aveiro, as well as a PhD in Portuguese Culture, a MA in Anglo-American Studies, and a graduation in Portuguese-English Studies from Porto University. She was a visiting scholar at the Department of English, at Brown University, USA. Along the years, she has been a MA and PhD lecturer, supervisor and examiner at several universities in Portugal, Spain, Italy, Brazil and Algeria. She is a researcher at the COST action CA18126 "Writing Urban Places. New Narratives of the European City".</p> <p>Clara Sarmento is a tenured full professor at ISCAP, the Business School of the Polytechnic of Porto. There, she is the founder and director of the Centre for Intercultural Studies and of the Masters in Intercultural Studies</p> |
|----------------|---|

| | |
|-------------------------------|---|
| | <p>for Business, after serving 2 mandates as the director of the Masters in Specialized Translation and Interpreting. She is also a member of the Scientific Board of the Post-Graduate courses in Cultural Resources for Business and in Science, Entrepreneurship & Innovation, and a member of the Advisory Board of ISCAP and of Porto Executive Academy. She is a member of the Advisory Board and a Guest-Editor at Cambridge Scholars Publishing, UK, and a member of the scientific and editorial committees of several international conferences and indexed publications.</p> |
| <p>Titre et résumé</p> | <p>INTERCULTURALISM, MULTICULTURALISM AND INTERCULTURAL COMPETENCE: BETWEEN SCIENCE, POLITICS AND BUSINESS</p> <p>This conference has three main purposes: a) Providing a longitudinal view of intercultural studies and of the concept of interculturalism as movement, communication, dynamics, as an encounter between cultures, with the purpose of discussing its pragmatic consequences in science, politics, business, and society; b) Presenting intercultural competence as a stimulus to communication, generating mutual intelligibility between different worldviews and sharing alternative concepts and epistemologies, both in the business context and in society as a whole. c) Describing culture as a profitable commodity, as an asset for any expanding company, as a tool and object of business and economic growth, to be understood and managed with the same accuracy, technique and knowledge as any other asset. We will start by discussing the differences between multiculturalism and interculturalism, then proceeding to the definition of intercultural competence as the result of an interdisciplinary dialectics, using concepts such as hybridity, cultural translation, contact zone, emerging/absent narratives, thresholds and discursive intersections. This definition of interculturalism will be supported by references to cohesive processes of cultural production, rather than being limited to the description of inherent cultural characteristics in confrontation. The purposes of intercultural competence include not only the relationship between geographically distant cultures but also the interaction between marginal and dominant cultures, youth and adults, elite and the masses, erudite and popular cultures, to name but a few, which occur within the same society. In the end, intercultural competence will thus have emerged as something that should be practiced both domestically and internationally. By understanding the potential of the diversity of human experience, business agents will be facing, and ultimately solving the risk that any company faces of wasting resources and opportunities for international expansion when they choose to follow the limits and exclusions imposed by knowledge based on insulated and stagnant cultural territories.</p> |
| <p>Mots clés</p> | <p>intercultural, business, multicultural, development, communication, competence</p> |



SÉMINAIRE SUR L'INTERCULTUREL ET SES PRATIQUES

2021 – 2022 SESSION 3

| | |
|---------------------------|---|
| Intervenant e ISIT | <p>Nathalie Lorrain, ISIT: directrice académique du Master Management Interculturel, professeure associée en management interculturel.</p> <p>Itinéraires Interculturels, conseil et formation en management interculturel : directrice associée depuis 1997</p> <p>Étudiant(e)s du PRA ENSOME</p> <p>Étudiant(e)s du PRA itinéraires Interculturels</p> |
| Titre et résumé | <p>Les styles d'apprentissage au travers des cultures : perspective didactique. La même méthodologie de décodage des cultures, d'approche de l'interculturalité est-elle appropriée à toutes les cultures ?</p> <p>L'évolution des formations interculturelles au fil des années, du culturel à l'opérationnel, panorama de 25 ans.</p> <p>L'interculturel au risque des cultures, vers un interculturel de courtoisie.</p> <p>Le projet ENSOME</p> <p>Le projet Itinéraires Interculturels</p> |
| Mots clés | <p><i>Interculturel, formation, styles d'apprentissage, méthodologie</i></p> |